

ergo duxerunt ad peccatum mulieres alienigenae.

27 ¿ Numquid et nos inobedientes faciemus omne malum grande hoc , ut praevaricemur in Deo nostro , et ducamus uxores peregrinas ?

28 De filiis autem Ioiada filii Eliasib Sacerdotis magni, gener erat Sanaballat Horonites , quem fugavi a me.

29 Recordare, Domine Deus meus , adversum eos qui pollut Sacerdotium , iusque Sacerdotale et Leviticum.

30 Igitur mundavi eos ab omnibus alienigenis , et constitui ordines Sacerdotum et Levitarum , unumquemque in ministerio suo :

31 Et in oblatione lignorum in temporibus constitutis , et in primitivis : memento mei, Deus meus , in bonum. Amen.

este induxeron a pecar las mugeres extrangeras.

27 ¿ Por ventura desobedientes tambien nosotros haremos esta grande maldad , que prevariquemos contra nuestro Dios , y tomemos mugeres extrangeras ?

28 Y entre los hijos de Joiada hijo de Eliasib sumo Sacerdote, uno <sup>1</sup> era yerno de Sanabalát <sup>2</sup> Horonita , a quien ahuyenté de mí <sup>3</sup>.

29 Acuérdate , Señor Dios mio , contra aquellos <sup>4</sup> que profanan el Sacerdocio , y las Leyes Sacerdotales y Levíticas.

30 Los purifiqué pues de todo extrangero <sup>5</sup> , y restablecí los órdenes de los Sacerdotes y de los Levitas , a cada uno en su ministerio :

31 Y en la ofrenda de la leña en los tiempos señalados <sup>6</sup> , y en la de las primicias : acuérdate de mí, Dios mio , para bien. Amen.

<sup>1</sup> Este se llamaba Manassés , y era hermano de Jado , sumo Sacerdote. Véase JOSEPHO *Antiquit. Lib. xi. Cap. viii.*

<sup>2</sup> Gobernador de los Moabitas.

<sup>3</sup> Le obligué a salir de Jerusalem.

<sup>4</sup> Haz , Señor , que resplandezca tu

justicia para escarmiento de otros , sobre aquellos que profanan el Sacerdocio.

<sup>5</sup> Separándolos de todo comercio con los que todavía eran Gentiles , especialmente de las mugeres extrangeras.

<sup>6</sup> De la qual se ha hablado Cap. x. 24.

## ADVERTENCIA

### SOBRE EL LIBRO DE TOBIÁS.

Tobías fiel siempre a su Dios , viviendo en el Reyno de Israel entre cismáticos e idólatras , no tuvo parte en el cisma ni en la idolatría , sino que unido de corazón y de espíritu con sus hermanos del Reyno de Judá , en donde estaba la verdadera Religion , el Sacerdocio y el solo Templo , y en donde Dios queria ser adorado ; iba a Jerusalem al Templo del Señor los dias de las fiestas solemnes , y ofrecia allí con la mayor fidelidad sus diezmos y sus primicias. De este modo continuó sus piadosos ejercicios , hasta que Salmanasár hecho dueño de la Samaria transportó las diez Tribus a la Assyria. El justo fué envuelto en la desgracia y castigo de los pecadores , y llevado cautivo a Ninive con su muger y su hijo , conservó siempre pura su alma , y jamas quiso comer como los otros Israelitas de las viandas prohibidas por la Ley. Dios para recompensar su fidelidad hizo que se le aficionase Salmanasár , quien le colmó de honras y de bienes. Mas Tobías empleaba todos los favores y distinciones que recibia del Rey en alivio de sus hermanos cautivos ; y así iba a visitarlos con frecuencia , les distribuía diariamente lo que podia recoger , y añadiendo la instruccion a la limosna , les daba avisos muy saludables , y los exhortaba a santificar su estado con la paciencia y con la sumision a las órdenes y disposiciones del Cielo.

Despues de la muerte de Salmanasár siguió Tobías practicando con mayor zelo y aplicacion sus ejercicios de caridad baxo de Senaquerib su hijo y sucesor , que irritado contra los Judíos por el terrible azote con que Dios le habia castigado por sus blasphemias , hizo morir a muchos de ellos , despojó a Tobías de todos sus bienes , y le desterró ; pero habiendo perecido Senaquerib pocos dias despues , Tobías volvió a su casa , y fué restablecido en todos sus bienes , de los que fué aun otra vez despojado : y el Señor permitió tambien que cegase , para probar su grande fe y heroyca paciencia. Ultimamente despues de haber vuelto su hijo , a quien envió a la Media a cobrar una cantidad de dinero que tenia prestada a Gabelo , trayendo consigo a Sara y grandes riquezas , recobró la vista , y colmado de bendiciones del Cielo dexó de su hijo una grande posteridad , a la que estando para morir dió importantísimos avisos , y exhortó a que saliese de Ninive , cuya inmediata ruina estaba previendo ; y lleno de méritos y de dias murió en paz en la edad de ciento y doce años , y fué enterrado en la misma Ciudad.

El jóven Tobías despues de haber enterrado a sus padres salió de Nínive, y se fué a vivir con sus suegros. Los trató con el mayor respeto y cuidado, y despues de haberles cerrado los ojos en su muerte, y visto los hijos de sus hijos hasta la quinta generacion, murió en la edad de noventa y nueve años en el temor santo del Señor. Dios conservó en el corazon de sus hijos los principios de religion, y los sentimientos de caridad que su padre les habia inspirado, y perseveraron en una vida santa con tanta fidelidad, que se hicieron amar de Dios y de los hombres. Cap. xiv. 17.

La Historia de Tobías ofrece una grande copia de reflexiones muy útiles para formar el corazon, y para inflamar a los hombres al amor de la virtud. La sola lectura del texto las presenta tan naturalmente, que no hay persona, por poco que se haya exercitado en la meditacion de los Libros precedentes, que no halle en este materia abundante con que poder dar alimento a su piedad, y arraygarse mas y mas en el amor y deseo de cumplir con las obligaciones de su estado: principalmente los padres de familias entenderán con los exemplos que aquí se refieren, que no pueden trabajar mas eficazmente por su santificacion, que atendiendo a criar en piedad y temor de Dios a sus hijos, acudiendo al socorro temporal y espiritual de sus hermanos, y llevando con la mayor resignacion y conformidad los trabajos y adversidades que Dios les envíe, asegurados de que todo por último se les ha de convertir en bendicion y prosperidad.

Se cree comunmente que los dos Tobías escribieron ellos mismos su historia, o por lo ménos que el Libro que lleva su nombre ha sido compuesto sobre las memorias que dexaron. Este sentimiento se apoya en las palabras que le dixo el Angel, y que se leen en el Cap. xii. 20. *Vosotros bendecid a Dios, y contad todas sus maravillas*; lo que la traslacion Griega explica en estos términos: *καὶ γράψατε πάντα τὰ συντελεσθέντα εἰς βιβλίον, y escribid en un libro todas las cosas que han pasado*. En la misma se dice tambien expresamente, que luego que el Angel desapareció de su vista, Tobías el padre no solamente pronunció, sino que escribió la excelente oracion que se halla en el Cap. xiii. que es una accion de gracias por todas las misericordias del Señor, y al mismo tiempo una profecía muy clara tocante al establecimiento de la verdadera Jerusalem, que es la Iglesia de Jesu Christo. A lo que se junta que Tobías en el mismo texto Griego habla en primera persona, así como Nehemías<sup>1</sup>, y los Prophetas en muchos lugares de sus escritos y Prophecias.

Parece haber sido escrito originalmente en Caldéo, que era la lengua del País en donde vivieron los dos Tobías durante su cautiverio. Por lo ménos San Geró-

<sup>1</sup> Cap. 1.

nymo, como el mismo Santo afirma en la Epístola a Cromacio y Heliodoro, que sirve de prefacion a este Libro, no entendiendo bien el Caldéo, aunque se acerca mucho al Hebréo que sabia con la mayor perfeccion, se valió de un hombre que tenia una perfecta inteligencia de las dos lenguas, y traduciendo este el Caldéo en Hebréo, y San Gerónimo el Hebréo en Latin por medio de un Notario que le escribia a la mano, en el discurso de un dia satisfizo a los deseos de aquellos dos Obispos. Y esta traduccion es la que ha adoptado la Iglesia, como la mas sencilla, la mas clara, y la mas desnuda de toda circunstancia peregrina. Los Judíos no reconocen este Libro por Canónico; pero lo leen con respeto, como persuadidos de que contiene una historia verdadera, y le llaman *Libro santo*. En la Iglesia Cathólica ha sido siempre mirado como inspirado, y con esta veneracion le citaron como divino los Padres Griegos y Latinos. Entre los Griegos se cuentan San Polycarpo<sup>1</sup>, San Clemente Alexandrino<sup>2</sup>, el Autor de las Constituciones Apostólicas atribuidas a San Clemente<sup>3</sup>, San Ireneo<sup>4</sup> y Orígenes<sup>5</sup>. Los Latinos con San Cypriano, San Ambrosio, San Gerónimo y San Agustin están conformes en esta doctrina, que ha sido siempre la de la Iglesia Cathólica; y así lo determinó y expresó últimamente el Concilio de Trento, que lo puso en el Cánon de los Libros sagrados. Y esto solo nos debe ser mas que suficiente para que no dudemos de su autoridad, que han pretendido derribar los Hereges de estos últimos tiempos con muchas objeciones, a las que han respondido copiosamente nuestros Controversistas. Tenemos una version Griega que es muy antigua, y de la que usaron los Padres que precedieron a San Gerónimo; y así se ve citada en San Polycarpo *in Epist. ad Philip.* en San Clemente Alexandrino *Lib. 1. Stromatum*, en las *Constituciones Apostólicas* y en otros; y aun se cree que de esta fué sacada tambien la Latina que usaba la Iglesia del Occidente ántes de San Gerónimo, y de la que se leen algunos fragmentos en las obras de los Padres antiguos. Los textos Hebréos de este Libro publicados en tiempos modernos, son dos versiones muy recientes, hechas sobre la Griega o sobre la Latina, como se puede ver en la *Bibliotheca Griega* de Fabricio *Lib. III. pag. 725.*

La parte prophética que se contiene en esta divina Historia es muy considerable, especialmente la que se halla en el último Capítulo, donde el moribundo Tobías anuncia los sucesos mas señalados de nuestra Religion de un modo tan distinto, que manifiestan la soberana inspiracion de aquel gran Dios que tiene presentes todos los tiempos, y descubre a los hombres sus mysterios, segun su beneplácito, quando habla por boca de sus Prophetas. Y así Tobías vaticina la ruina

<sup>1</sup> *Epist. ad Philippens.*

<sup>2</sup> *Stromat. Lib. 1.*

<sup>3</sup> *Constit. Apost. Lib. III. Cap. xxv.*  
Tom. IV.

*et alibi.*

<sup>4</sup> *Insin. Lib. 1. Cap. xxx.*

<sup>5</sup> *Lib. v. contra Cels.*  
Bbb 2

de Nínive por los Caldéos, la dispersion y la cautividad de los Judíos por los Reyes de Babylonia, y la vuelta de los Judíos a la Palestina: la reedificación del Templo material durante un cierto tiempo; la redencion del linage humano; el establecimiento de la Iglesia, que es la verdadera Jerusalem, y el verdadero Templo de Dios; la conversion de los Gentiles, y ruina de la idolatría; la propagacion de la fe entre todas las Naciones de la tierra; y al fin la conversion de los mismos Judíos, que se reunirán con la Iglesia Christiana para glorificar todos juntos al Divino Salvador. El cumplimiento de estos grandes acontecimientos se ha ido verificando por el mismo orden que se han referido, y con que están anunciados en el Libro de Tobías.

## EL LIBRO DE TOBIAS.

### CAPITULO I.

*Tobías en su cautiverio es fiel a la Ley de Dios. Nace su hijo Tobias de Ana su muger, y le da una santa educacion. Se hace lugar con el Rey Salmanasár, y consuela a sus hermanos cautivos, y los alivia con sus limosnas. Le persigue Senaquerib, porque daba sepultura a los que habia hecho quitar la vida.*

**I** Tobias ex Tribu et Civitate Nephthali, quae est in superioribus Galilaeae supra Naasson, post viam quae ducit ad occidentem, in sinistro habens Civitatem Sephet,

**2** Cum captus esset in diebus Salmanasar Regis Assyriorum, in captivitate tamen positus, viam veritatis non deseruit,

**3** Ita ut omnia quae habere poterat, quotidie concaptivis fratribus qui erant ex eius genere, impertiret.

**4** Cumque esset iunior omnibus in Tribu Nephthali, nihil tamen puerile gessit in opere.

**5** Denique cum irent omnes ad vitulos aureos quos Iero-

**I** Tobias era de la Tribu y Ciudad de Néphthali<sup>1</sup>, que está en la parte alta de la Galiléa<sup>2</sup> sobre Naassón<sup>3</sup>, a espaldas del camino que va al occidente, y tiene a la izquierda la Ciudad de Sephet,

**2** Y habiendo sido llevado cautivo en tiempo de Salmanasár Rey de los Assyrios, sin embargo de hallarse en cautiverio, no se desvió del camino de la verdad,

**3** Y así<sup>4</sup> todo lo que podía haber, lo repartía cada día entre sus hermanos que estaban cautivos con él, y eran de su Nación.

**4** Y siendo el mas jóven de todos los de la Tribu de Néphthali, no por eso hubo cosa pueril en sus acciones.

**5** En fin quando todos iban a los becerros de oro que habia he-

<sup>1</sup> Ciudad que tomó el nombre de la Tribu a que pertenecía.

<sup>2</sup> Habia dos, alta y baxa. La última llamada tambien de los Gentiles, miraba al septentrion y al monte Libano, de donde descendia el Jordan.

<sup>3</sup> Porque estaba situada esta Ciudad mas hácia la parte del Oriente.

<sup>4</sup> En el texto Griego, desde este versículo habla TOBIAS en primera persona hasta el fin del Cap. III. Y esta es una de las razones para hacer a Tobias Autor de este Libro. Luego sigue la historia en tercera, como en la Vulgata.

<sup>a</sup> IV. Reg. XVII. 3. et XVIII. 9.

<sup>b</sup> III. Reg. XII. 28.